

**Bruxelles, 13 iunie 2025
(OR. en)**

**10274/25
ADD 10**

**Dosar interinstituțional:
2025/0163(NLE)**

**AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47**

NOTĂ DE ÎNSOȚIRE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	13 iunie 2025
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2025) 308 final - Annex 10
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de Decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a unui pachet amplu de acorduri în vederea consolidării, a aprofundării și a extinderii relațiilor bilaterale cu Confederația Elvețiană și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului privind clauzele și condițiile de participare a Confederației Elvețiene la Agenția Uniunii Europene pentru Programul spațial

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2025) 308 final - Annex 10.

Anexă: COM(2025) 308 final - Annex 10



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 13.6.2025
COM(2025) 308 final

ANNEX 10

ANEXĂ

la

Propunerea de Decizie a Consiliului

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a unui pachet amplu de acorduri în vederea consolidării, a aprofundării și a extinderii relațiilor bilaterale cu Confederația Elvețiană și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului privind clauzele și condițiile de participare a Confederației Elvețiene la Agenția Uniunii Europene pentru Programul spațial

PROTOCOL
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ
PRIVIND COOPERAREA PARLAMENTARĂ

UNIUNEA EUROPEANĂ (denumită în continuare „Uniunea”),

și

CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ, (denumită în continuare „Elveția”),

denumite în continuare „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile reciproce strânse dintre acestea, bazate pe proximitatea lor, pe valorile lor comune și pe cultura europeană comună, precum și faptul că economiile lor sunt strâns interconectate în ceea ce privește comerțul și investițiile,

ÎMPĂRTĂȘIND obiectivul de a contribui la buna funcționare și la dezvoltarea continuă a parteneriatului cuprinzător dintre Uniune și Elveția, la întregul său potențial,

SALUTÂND încheierea, în decembrie 2024, a negocierilor privind pachetul bilateral amplu pentru stabilizarea și dezvoltarea relațiilor lor,

DORIND să contribuie la consolidarea cooperării dintre Parlamentul European și Adunarea Federală a Elveției,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Prin prezentul protocol se instituie o Comisie parlamentară mixtă. Aceasta contribuie, prin dialog și dezbateri, la o mai bună înțelegere între părțile contractante cu privire la pachetul bilateral amplu și la posibila dezvoltare ulterioară a relațiilor lor bilaterale.

ARTICOLUL 2

Comisia parlamentară mixtă este compusă, în număr egal, din deputați din Parlamentul European și din membri ai Adunării Federale Elvețiene. Numărul total de membri ai Comisiei parlamentare mixte este specificat în regulamentul său de procedură.

ARTICOLUL 3

Comisia parlamentară mixtă se reunește, alternativ, în Uniune și în Elveția cel puțin o dată pe an.

ARTICOLUL 4

După înființarea sa, Comisia parlamentară mixtă:

- (a) poate solicita informații relevante privind punerea în aplicare a oricărui acord care face parte din pachetul bilateral amplu, precum și a oricărui eventual viitor acord bilateral în domenii legate de piața internă la care participă Elveția, de la părțile contractante, acestea urmând să furnizeze ulterior Comisiei respective informațiile solicitate;
- (b) este informată cu regularitate cu privire la deciziile și recomandările comitetelor mixte instituite prin orice acord care face parte din pachetul bilateral amplu și prin orice eventual viitor acord bilateral în domenii legate de piața internă la care participă Elveția; și
- (c) poate face recomandări părților contractante.

ARTICOLUL 5

Comisia parlamentară mixtă își adoptă regulamentul de procedură cu o majoritate de două treimi din membrii săi.

ARTICOLUL 6

(1) Prezentul protocol este ratificat sau aprobat de părțile contractante în conformitate cu procedurile proprii ale acestora. Fiecare parte contractantă notifică celeilalte părți îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului protocol.

(2) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni care urmează ultimei notificări efectuate în temeiul alineatului (1).

ARTICOLUL 7

Prezentul protocol poate fi modificat în orice moment prin acordul comun al părților contractante.

Fiecare parte contractantă poate denunța în orice moment prezentul protocol prin notificarea celeilalte părți contractante în scris, prin canale diplomatice. Denunțarea produce efecte la trei luni de la primirea unei astfel de notificări.

Încheiat la [locul], la [data], în două exemplare în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător în acest sens, au semnat prezentul protocol.

Pentru Uniunea Europeană,

Pentru Confederația Elvețiană,